

ТЕОРИЯ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

УДК 81-139

<https://doi.org/10.36906/NVSU-2022/76>

Акинина М.В.

Национальный исследовательский университет «МЭИ»

г. Москва, Россия

ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ КЛАССИФИКАЦИИ УПРАЖНЕНИЙ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ ЯЗЫКОВОГО ВУЗА

Аннотация. Данная статья имеет целью изложение основных принципов классификации языковых упражнений по иностранным языкам, главным образом, с точки зрения их функциональных особенностей. Рассматривается вопрос отбора и систематизации языкового и речевого материала для разных видов речевого общения. Анализируется проблема усвоения практического материала в системе разнообразных тренировочных упражнений. Уделяется внимание созданию системы речевых упражнений и выбору языковых средств.

Ключевые слова: речевая деятельность; языковые умения; уровни умений; тренировочные упражнения; рецептивный словарь; потенциальный словарь; семантизация.

Отобранный в соответствии с известными принципами языковой материал, необходимый и достаточный для выработки навыков и умений общения в различных видах речевой деятельности, распределяем на части, которые входят в состав параграфов, разделов или уроков. Целью организации его равномерного усвоения является выполнения системы тренировочных упражнений на иностранном языке.

Языковой материал можно считать усвоенным, если обучающиеся могут свободно оперировать им в ситуациях, представляющих реальные ситуации передачи и восприятия информации при устном общении. Таким образом, усвоение языкового материала служит показателем формирования речевых умений [1, с. 480-483].

Рациональная система упражнений в современных учебных пособиях предполагает их классификацию по ряду критериев. Обязательным признаком любого упражнения является его функциональность, т.е. соответствие формируемому речевому умению. Согласно этому принципу, различают упражнения, направленные на обучение чтению, говорению, аудированию и письму. Существуют также комбинированные упражнения, способствующие одновременному формированию умений и навыков в различных видах речевой деятельности на иностранном языке.

Н.И. Гез определяет систему упражнений как «организацию взаимосвязанных действий, расположенных в порядке увеличения языковых трудностей с учетом последовательного становления умений и навыков» [3, с. 31-43].

Правильно организованное обучение должно привести к выработке умения, понимаемого нами как такой уровень знаний, при котором у обучающегося будет сформирована способность не только свободно оперировать отобранным языковым материалом, усвоенным на стадии тренировки, но и самостоятельного выбора языковых средств. Эти средства являются необходимыми и достаточными для осуществления актов речи в объеме, предусмотренном конечными целями обучения иностранному языку в вузе. Уровню умения предшествует уровень навыка, при котором сформирована способность автоматически оперировать языковым материалом с целью обучения механизмам его применения и использования в актах речи. При этом активизируемый языковой материал задается, а сама его активизация осуществляется при включении обучающегося в неоднократно предъявляемые в учебном процессе стереотипные ситуации. Это моделирующие ситуации реального общения на иностранном языке. На стадии выработки навыка операции с языковым материалом выделяются два уровня: уровень элементарно-тренировочный и уровень предречевой.

К элементарно тренировочным упражнениям на ранней стадии формирования навыка можно отнести всякого рода операции с изолированными языковыми единицами в составе минимального контекста. Например, синтагмы или синтаксические единства, состоящего из одного или нескольких предложений, трансформации, расширения или свертывания при обучении устной речи. Определение лексических значений по структурным компонентам слова - аффиксам и иным словообразовательным моделям, структурно семантический анализ словосочетания или предложения, прогнозирование фразового стереотипа все это важно при обучении чтению. Однако при этом повторно предъявляемая в учебном процессе задача предпочтительно должна иметь условно коммуникативный характер [2, с. 31-39].

На завершающих стадиях формирования навыка, предшествующих уровню умения, это могут быть мыслительные задачи или ситуации. От обучающихся ожидается автоматизированное их использование в синтезе языкового материала из различных аспектов языка: лексического, грамматического и фонетического. Однако на данном уровне тренировки осуществление речевого акта (чтения, говорения, аудирования) не является целью оперирования языковым материалом, это лишь наиболее благоприятное условие его усвоения и механизм автоматизации его использования. Таким образом, упражнения, формирующие языковые навыки - это подготовительные упражнения, ведущие к речевой практике.

Если при становлении навыка внимание сосредоточено на плане выражения и задача обучающегося заключается в выработке определенных автоматизмов оперирования языковым материалом, то при переходе к стадии умения, внимание обучающегося целиком сосредоточено на содержании. При этом задача состоит в том, чтобы выбрать подходящий способ оформления или формально переработать информацию для адекватного выражения или восприятия предусмотренного содержания.

Соответственно уровню активизации языкового материала принято классифицировать упражнения по иностранному языку на языковые и речевые. Под «языковыми» имеем в виду упражнения, в результате которых формируется навык свободного оперирования определенным заданным языковым материалом. Это могут быть элементарные операции с отдельными изолированными языковыми единицами или операции с синтезированным языковым материалом в повторно предъявляемых сложных псевдокоммуникативных ситуациях. Однако они всегда имеют целью активизацию конкретного языкового материала с целью обучения механизмам его использования в различных видах речевой деятельности.

В отличие от «языковых», «речевые» упражнения рассматриваются нами как упражнения более высокого уровня обучения, качественно отличающиеся от первых. Они обеспечивают основные умения и навыки осуществления собственно речевой деятельности. Она организуется в учебных условиях, т.е. наблюдается продуцирование или восприятие содержательного высказывания. Это происходит на основе выбора и навыка использования средств выражения или механизмов опознания и иного оперирования языковым материалом.

Высшей ступенью активизации языкового материала является его свободное использование в актах учебной речевой деятельности. Она организуется через учебные пособия с помощью речевых упражнений на основе информации, заключенной в тексте. Именно здесь внимание обучающегося привлечено к содержанию высказывания или текста. Упражнение ставит перед студентами мыслительную задачу, в процессе решения которой он должен будет непроизвольно использовать отлично изученный на предыдущих стадиях языковой материал и механизмы оперирования им.

Особое внимание хотелось бы уделить упражнениям, направленным на обучение чтению, во-первых, речь идет об упражнениях, имеющих целью усвоение лексического материала рецептивного словарного минимума. Ведущим приемом запоминания лексики рецептивного словаря является контекстуальное ее усвоение – запоминание слов в разнообразном контексте. На уровне тренировочном речь идет об уровне отдельно взятого слова, словосочетания или предложения [4, с. 37-39].

К упражнениям, направленным на контекстуальное усвоение лексики, относятся:

- внесение в пропуски активной лексикой в тексте;
- дополнение предложений активизируемой лексикой на основании множественного выбора;
- перевод предложений, содержащих активную лексику и построенных на знакомом грамматическом материале (с иностранного языка на русский язык на основании контекстуальной догадки);
- перевод в быстром темпе несложных предложений с русского языка на иностранный язык с использованием активизируемой лексики;
- запоминание слов в контексте, содержащем описательное определение активизируемой лексики.

Во-вторых, важной является работа на предречевом уровне или уровне текста. Здесь усвоение лексики рецептивного словарного минимума происходит с опорой на связный текст.

В процессе самого акта чтения, к которому привлечено внимание обучающегося, является накопление словарного запаса. Это необходимо для последующего обильного чтения в собственном смысле, чтения с целью извлечения информации.

К тренировочным заданиям логичнее всего отнести следующие:

- использование пропущенной активной лексики в связном информативном тексте;
- самостоятельная подготовка прочтения вслух текста, имеющего новые слова, после их предварительной отработки тренировками;
- текстовая работа с выборочным переводом, показывающим точный смысл значения слова и т.д.

В качестве ключа для самопроверки и тренировки дается образцовый дикторский текст.

В-третьих, это речевой уровень или уровень текста. При нем иерархия упражнений, направленных на контекстуальное усвоение лексики, завершается обильным чтением текстового материала. Он содержит активизируемую лексику в различных языковых комбинациях. Однако следует заметить, что задания к тексту должны относиться исключительно к его содержанию.

Особого внимания заслуживают упражнения, направленные на формирование потенциального словаря. Как мы знаем, прочное усвоение определенного количества языковых лексических единиц, часть из которых усвоена для репродуктивного использования в актах устной речи, представляет собой прочную базу для формирования у обучающихся солидного потенциального словаря. Значительный объем лексических знаний позволит студентам к концу курса обучения читать большие объемы оригинального иноязычного текста, не прибегая к словарю для сегментации не менее 90-95% лексики.

Формирование потенциального словаря происходит на основании знаний словообразовательной структуры языка, семантической структуры его лексики, особенностей значения слов в интернациональной лексике. Приобретение навыков контекстуальной догадки значения текста и является важнейшей задачей учебного пособия по иностранному языку для языкового вуза [5, с. 39-46].

Отдельно хотелось бы высказаться по вопросу выработки навыка семантизации неизученной лексики на основании потенциальных лексических знаний обучающихся. Во-первых, речь идет о сложной семантизации и произвольной лексики на основании ее структурно-семантического анализа. Это упражнения элементарного уровня, они носят вне контекстный характер, включают только выводимые слова, т.е. слова, словообразовательная структура которых и отношение элементов их внутренней формы ясны. Упражнения группируются вокруг представленной модели. Последние градуируются по степени трудности семантизации на группы:

- а) слова, для которых в русском языке существуют однословные эквиваленты с регулярным значением составных элементов;
- б) выводимые слова, для которых в русском языке отсутствует однословный эквивалент, однако имеются соответствия в виде регулярных словосочетаний;

в) выводимые слова, однословный эквивалент которых в русском языке может быть определен на основе осмысления внутренней формы.

Цель данных упражнений - обучение приемам семантизации сложной и производной лексики с помощью их структурно-семантического анализа. Однако, при определенных условиях в общей системе и последовательности упражнений процесс семантизации сложной и произвольной лексики при чтении, может содержать и упражнения для образования лексики данного структурного типа. Они имеют целью выработку навыка семантизации сложной производной лексики через сознательное ее конструирование из производящей основы и аффиксов или по модели словосложения.

Следующей ступенью в формировании навыка семантизации сложной и производной лексики являются упражнения, направленные на раскрытие значения сложной и производной лексики в контексте словосочетания или предложения. Например, перевод сочетаний слов одного словообразовательного гнезда в различных контекстах.

К предречевому уровню относятся также упражнения в раскрытии значения сложной и производной лексики в процессе чтения специально подобранных, составленных или переработанных оригинальных текстов. Важно, чтобы эти упражнения в раскрытии значения сложной производной лексики по данному уровню тренировки были коммуникативно значимыми. Задание к такого рода упражнениям должно всегда иметь целью понимание текста [6, с. 365].

Навык структурного и семантического анализов сложной или производной лексики при чтении окончательно закрепляется в процессе обильного чтения оригинальной или неадаптированной литературы, содержащей в естественном контексте данную лексику. Ее конкретные единицы отбираются именно на основании частотности употребления в оригинальных текстах данной тематической совокупности и данного функционального стиля.

Говоря о семантизации интернациональной лексики необходимо отметить, что формирование этого навыка является важным источником расширения потенциального словаря при обучении чтению.

Более высокой ступенью формирования навыка семантизации являются упражнения на уровне словосочетаний и предложений, включающие интернациональную лексику. Завершающим этапом формирования данного навыка является чтение оригинальных текстов, в которых эта лексика имеет типичную для данного функционального стиля частотность.

Литература

1. Ахмедова М.Х. Проблемы типологии упражнений для развития иноязычной речи учащихся. М.: Молодой ученый, 2015. №2 (82). С. 480-483.
2. Гез Н.И. Система упражнений и последовательность развития речевых умений и навыков. М.: Русский язык, 1993. С. 31-39.
3. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. 6-е изд. М.: Академия, 2009. С. 336.
4. Зимняя И.А. Педагогическая психология. Ростов н/Д., 1997. С. 307.



5. Колкер Я.М., Устинова Е.С., Енамива Т.М. Практическая методика обучения иностранному языку. М.: Академия, 2004. С. 90-97.

6. Маслово Е.А. Настольная книга преподавателя иностранного языка. М.: Высшая школа, 2004. С. 365-387.

© Акинина М.В., 2022